

HOLY THURSDAY ~ JUEVES SANTO



Evening Mass of the Lord's Supper

Processional Hymn: We Glory in the Cross of Christ (Chepponis)

1. We glo - ry in the cross of Christ, for
 2. Bap - tized in - to the death of Christ, we
 3. We cel - e - brate the life of Christ, are
 4. Pro - claim to all the love of Christ, who



he is our sal - va - tion. His res - ur - rec - tion
 rise through liv - ing wa - ters. A - noint - ed with the
 nour - ished with his pres - ence. He gives his bod - y,
 died and rose to save us. By serv - ing oth - ers



from the dead gives life to all cre - a - tion.
 sa - cred oil, God names us sons and daugh - ters.
 shares his blood: a cov - e - nant re - mem - brance.
 we o - bey the man - date that he gave us.

Refrain

Praise Christ, our Sav - ior! Praise our Re - deem - er!



Praise and a - dore him for - ev - er!*

Gloria: Mass of Wisdom (Janco)

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace to
peo - ple of good will. We praise you, we bless you, we a -
dore you, we glo - ri - fy you, we give you thanks for
your great glo - ry, Lord God, heav - en - ly King, O
God, al - might - y Fa - ther. Lord Je - sus Christ,
On - ly Be - got - ten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther,
you take a - way the sins of the world, have mer - cy on
us; you take a - way the sins of the world, re - ceive our
prayer; you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther,
have mer - cy on us. For you a - lone are the
Ho - ly One, you a - lone are the Lord, you a - lone are the
Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the
glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.
Used with permission.

LITURGY OF THE WORD

SIT

First Reading: Exodus 12:1-8; 11-14

This liturgical instruction for the keeping of Passover, this command to keep a memorial, is Israel's instruction to prepare for the day of redemption. But redemption comes at the price of death. Only those identified by the blood of the lamb will be saved.

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto:

“Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año.

Díganle a toda la comunidad de Israel:

‘El día diez de este mes, tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa.

Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos

y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer.

Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer.

Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero.

Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas.

Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasaré esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados.

Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor.

La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes.

Cuando yo vea la sangre, pasaré de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto.

Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor.

De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua’ ”.

Responsorial Psalm: Psalm 116: The Name of God (Haas) #62

Second Reading: 1 Corinthians 11:23-26

This is the earliest written text which describes the Christian memorial of redemption. This celebration of remembering is the act of taking hold of God's saving acts in the past and making them present now in order to build the future. We make memorial of Christ's life and death, His rising and His coming again.

Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over,

took bread, and, after he had given thanks, broke it and said,

“This is my body that is for you.

Do this in remembrance of me.”

In the same way also the cup, after supper, saying,

“This cup is the new covenant in my blood.

Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.”

For as often as you eat this bread and drink the cup,

you proclaim the death of the Lord until he comes.

STAND

Gospel Acclamation: Lenten Gospel Acclamation ~ Mass of Light (Haas) #224

Gospel: John 13:1-15

At this Passover celebration Jesus lays down His cloak as He will lay down his life. In humility He washes the feet of those He loves as He will die in humiliation to cleanse their lives. This is the event in John's gospel of which we are commanded to make memorial.

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo.
En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo:

“Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?”

Jesús le replicó: “Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde”.

Pedro le dijo: “Tú no me lavarás los pies jamás”.

Jesús le contestó: “Si no te lavo, no tendrás parte conmigo”.

Entonces le dijo Simón Pedro: “En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza”.

Jesús le dijo: “El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio.

Y ustedes están limpios, aunque no todos”.

Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: ‘No todos están limpios’.

Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo:

“¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes?

Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy.

Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies,

también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros.

Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan”.

SIT

Homily

STAND

General Intercessions

LITURGY OF THE EUCHARIST

SIT

Preparation of the Gifts: Ubi Caritas (Hurd)

Refrain: All



*U - bi ca - ri - tas est ve-ra, est ve-ra: De-us i - bi

Verses: Cantor/Choir



est, De-us i - bi est.

1. The love of Christ joins us to -
2. In true com-mu - nion let us
3. May we who gath - er at this
4. For those in need make us your
5. May we one day be-hold your



1. geth-er. Let us re - joice in him, and in our love and
2. gath-er. May all di - vi - sions cease and in their place be
3. ta - ble to share the bread of life be-come a sac - ra -
4. mer-cy, for those op-pressed, your might. Make us, your Church, a
5. glo - ry and see you face to face, re - joic-ing with the

to Refrain



1. care for all now love God in re - turn.
2. Christ the Lord, our ris - en Prince of Peace.
3. ment of love, your heal-ing touch, O Christ.
4. ho - ly sign of jus - tice and new life.
5. saints of God to sing e - ter - nal praise.

Refrain and vss. 1, 2, 5 text based on *Ubi Caritas*, 9th cent.; verses 3, 4 text, Bob Hurd;
Spanish text by Pedro Rubalcava. Text and music © 1996, 2004, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

Eucharistic Prayer

STAND

Eucharistic Acclamations: Heritage Mass (Alstott)

Holy, Holy



Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 1978, 2009, OCP. All rights reserved.

KNEEL

Mystery of Faith



Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2009, OCP. All rights reserved.

Great Amen:

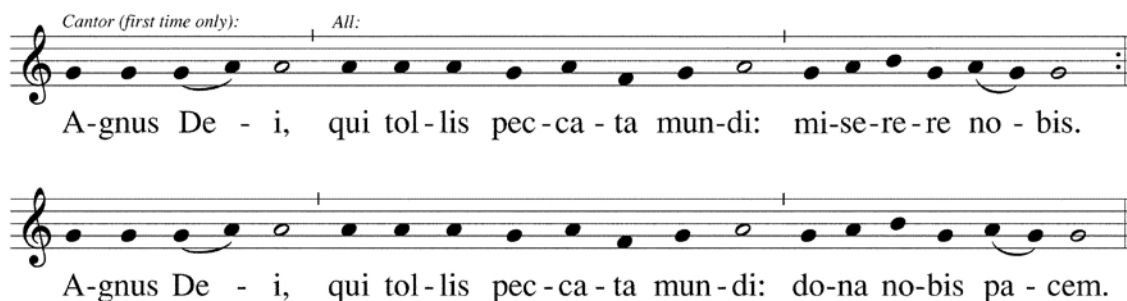


STAND

The Lord's Prayer - Spoken

The Sign of Peace

Fraction Rite: Lamb of God (Agnus Dei XVIII)

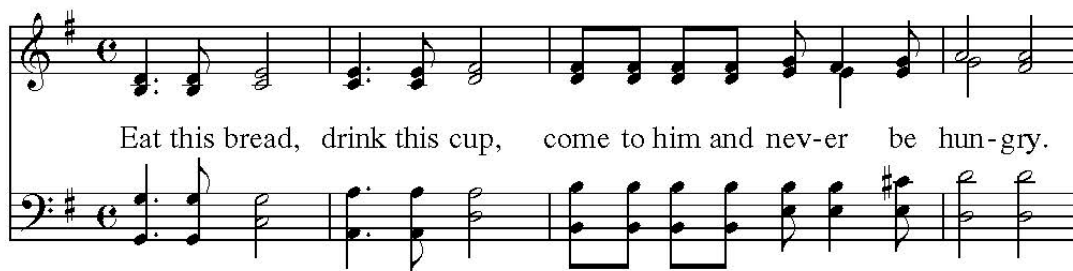


Music: Agnus Dei XVIII, Vatican Edition; acc. by Robert J. Batastini

SIT or KNEEL

Communion Hymn: Eat This Bread (Berthier)

Refrain



Text: John 6; adapt. by Robert J. Batastini, b. 1942, and the Taizé Community
Tune: Jacques Berthier, 1923-1994
© 1984, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent



Remain Kneeling After Communion

Prayer After Communion

Transfer of the Holy Eucharist and Procession:

Ave Verum (Mozart) Choir

*Translation: Hail! Body of Christ born of the Virgin Mary,
You who hung on the cross and bore the weight of our sin.
You whose side was pierced, shedding water and blood.
Be with us, Lord, as we prepare to meet you.
O Jesus, gentle, loving, Son of Mary.*

Please join in singing the original Latin Pange Língua, followed by the English translation.

Pange lingua gloriosi, Corporis mysterium Sanguinisque pretiosi, Quem in mundi pretium Fructus ventris generosi Rex effudit gentium	<i>Hail our Savior's glorious Body, Which his Virgin Mother bore. Hail the Blood which, shed for sinners, Did a broken world restore. Hail the sacrament most holy, Flesh and Blood of Christ adore!</i>
Nobis datus, nobis natus Ex intacta Virgine Et in mundo conversatus, Sparso verbi semine, Sui moras incolatus Miro clausit ordine.	<i>To the Virgin, for our healing, His own Son the Father sends. From the Father's love proceeding, Sower, seed and word descends. Wondrous life of Word incarnate With His greatest wonder ends.</i>
In supremae nocte coenae, Recumbens cum fratribus, Observata lege plene Cibis in legalibus, Cibum turbae duodenae Se dat suis manibus.	<i>On that paschal evening see him With the chosen twelve recline. To the old law still obedient In its feast of love divine. Love divine, the new law giving, Gives himself as Bread and Wine.</i>
Verbum caro, panem verum Verbo carnem efficit Fitque sanguis Christi merum, Et si sensus deficit, Ad firmandum cor sincerum Sola fides sufficit	<i>By his word the Word almighty Makes of bread his flesh indeed. Wine becomes his very life-blood. Faith God's living Word must heed! Faith alone may safely guide us Where the senses cannot lead!</i>

*The presider incenses the Blessed Sacrament, while the "Tantum Ergo Sacramentum," is sung.
After the Tantum Ergo the tabernacle of reposi- tion is closed.*

**Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui
Praestet fides supplementum
Sensuum defectui.**

**Genitori, Genitoque
Laus et jubilatio
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio.**